



www.qbz.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2024 – Numri: 16

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E hënë, 10 qershor 2024

PËRMBAJTJA

	Faqe
Njoftim i Ministrisë së Financave nr. 7861, datë 5.6.2024	Për shitje me ankand të pronës shtetërore në administrim të Institutit të Përgatitjes së Qenve të Policisë, Tiranë..... 3
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 22/1, datë 7.6.2024	Për ofertë për furnizimin me Sistem Angiografie Biplane..... 3
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 22/2, datë 7.6.2024	Për ofertë për pajisje mjekësore për spitale – Videodermatoskopi digjital 9
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 22/3, datë 7.6.2024	Për ofertë për furnizimin dhe instalimin e pajisjeve, rrjetet lokale për spitalet..... 14



NJOFTIM
Nr. 7861, datë 5.6.2024

**PËR SHITJE ME ANKAND TË PRONËS
SHTETËRORE NË ADMINISTRIM TË
INSTITUTIT TË PËRGATITJES SË
QENVE TË POLICISË, TIRANË**

Në zbatim të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 926, datë 29.12.2014, “Për kriteret e vlerësimit të pronës shtetërore, që privatizohet apo transformohet dhe procedurën e shitjes”, të ndryshuar, kapitulli III, shpall për shitje me VAM fillestar, si më poshtë:

1. Në administrim të Institutit të Përgatitjes së Qenve të Policisë, Tiranë

Nr.	Emërtimi	Datëlindja	Vendndodhja	Vlera fillestare e ankandit në lekë	Zhvillimi i ankandit		
					Data	Ora	Vendi
1	Qeni Shtiza	12.11.2014	Tiranë	10,000	2.7.2024	10:00	DSHPP
2	Qeni Shejza	3.10.2013	Tiranë	10,000	2.7.2024	10:15	DSHPP
3	Qeni Bлек	13.3.2014	Tiranë	10,000	2.7.2024	10:30	DSHPP
4	Qeni Dik	16.6.2016	Tiranë	10,000	2.7.2024	10:45	DSHPP

Çdo person fizik apo juridik i interesuar për blerje duhet të paraqesë në vendin, datën dhe orën e njoftuar pranë komisionit të ankandit, dokumentacionin si më poshtë:

1. **Kërkesë me shkrim** për blerje e regjistruar pranë protokollit të Ministrisë së Financave.

2. **Garancinë bankare apo mandatpagesën** në origjinal, që vërteton ngurtësimin e 20% të vlerës së fillimit të ankandit, në lek, për llogarë të Ministrisë së Financave.

3. **Dokument identifikimi** (pasaportë biometrike ose letërnjoftim).

Shënim. Pjesëmarrësit në ankand, i cili tërhiqet nga ankandi pa dhënë asnjë ofertë për vlerën e shpallur për shitje, i konfiskohet 20% e garancisë bankare, e ngurtësuar për pjesëmarrje në ankand. Garancia bankare apo mandatpagesa duhet të bëhet detyrues brenda afatit të pranimit të kërkesave për pjesëmarrje në ankand. Garancia bankare apo mandatpagesa mund të bëhen pranë çdo banke të nivelit të dytë në llogaritë respektive të hapura për Ministrinë e Financave, pasi të keni tërhequr pranë DSHPP-së ose degëve të thesarit në rrethe, faturën për arkëtim të plotësuar dhe të nënshkruar nga përfaqësuesi i institucionit.

Këto informacione gjenden edhe në faqen e internetit të Ministrisë së Financave:
www.financa.gov.al.

KËRKESË

Nr. 22/1, datë 7.6.2024

**PËR OFERTË PËR FURNIZIMIN ME
SISTEM ANGIOGRAFIE BIPLANE**

Datë 10 qershor 2024

**Kërkesë për oferta
(Procesi i ofertimit me një zarf)**

Shteti: Shqipëria

Emri i projektit: Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë)

Titulli i kontratës: Furnizimi me Sistem Angiografie Biplane

Nr. i huasë: IBRD-84660

Nr. i referencës RFB: AL-MH-430620-GO-RFB

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për koston e projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të



ardhurave për pagesat sipas kontratës për Furnizimin me Sistemin Angiografik Biplane AL-MH-430620-GO-RFB.

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale tani fton ofertat e vulosura nga ofertuesit e kualifikuar për Furnizimin me Sistem Angiografic Biplane AL-MH-430620-GO-RFB.

3. Kontrata pritët të përfundojë brenda maksimumit 75 ditëve kalendarike. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit (më shumë informacion specifik mund të gjeni në dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

a) Aftësia financiare: Ofertuesi duhet të demonstrojë një qarkullim vjetor në shumën minimale të dhënë në një nga tri vitet e fundit (2021, 2022, 2023): 1,200,000 euro. Ofertuesi do të dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligji i vendit të ofertuesit, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për 3 [tri vitet] e fundit (2021, 2022, 2023), duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit.

Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga secili anëtar.

b) Përvojë specifike: Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 3 [tri] kontrata, brenda 3 viteve [tri viteve] të fundit para afatit të dorëzimit të ofertave. Së paku një nga kontratat me vlerë 300,000 euro. Kontratat janë përfunduar me sukses dhe në mënyrë thelbësore dhe duhet të jenë të ngjashme në natyrë dhe kompleksitet me mallrat dhe shërbimet e përafërta, sipas kontratës: angiografi ose skanim CT. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku. Kopjet e këtyre kontratave duhet të dorëzohen nga ofertuesi si dëshmi e kësaj kërkesë së bashku me faturat (kur kontrata nënshkruhet me subjekte private) ose letër referimi (kur kontrata është nënshkruar me ent publik).

c) Dëshmi dokumentare: Ofertuesi duhet të sigurojë prova dokumentare për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

i. Listën e kontratave kryesore të furnizimit të kryera brenda pesë viteve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar në lidhje me emrin e klientit, pikat e kontaktit, adresat e kontaktit, emrin e

pajisjeve të mobiluara, shumën e kontratës, fillimin e kontratës dhe datën e përfundimit.

ii. Të paktën një letër referimi, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tri viteve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme, me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi (angiografi ose skanim CT).

iii. Autorizimi për shitjen me shumicë të pajisjeve mjekësore lëshuar nga Ministria e Shëndetësisë, sipas ligjit 89/2014, “Për pajisjet mjekësore” (vetëm për ofertuesit vendës).

iv. Certifikata ISO 9001/2015 për importin, instalimin, mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore duhet të sigurohet nga ofertuesi.

v. Certifikata ISO 9001/ISO 13485 duhet të sigurohet nga prodhuesi i pajisjes së ofruar (angiografia biplane).

vi. Ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatën e konformitetit për pajisjen e ofruar sipas rregulloreve MD të BE-së ose MDD 93/42 CE (angiografi biplane).

vii. Ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese. Certifikata origjinale e origjinës duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave.

viii. Deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja të teknologjisë së viteve të fundit.

ix. Ofertuesi duhet të ketë të paktën një staf teknik për pajisjet mjekësore. Duhet të jetë inxhinier i specializuar për instalimin dhe mirëmbajtjen e aparateve angiografike. Duhet të sigurohen CV-të origjinale, të nënshkruara nga vetë inxhinierët; ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat e trajnimit/kualifikimit të inxhinierit për aparatet angiografike.

x. Për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit të lidhura me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre. Këto çmime duhet të jenë fikse për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave. Në këtë linjë, ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare” për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një “deklaratë disponueshmërie të stafit” për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë.

d) Përvoja e prodhimit dhe kapaciteti teknik: Për artikujt sipas kontratës që ofertuesi është prodhues, ofertuesi duhet të paraqesë prova dokumentare për të vërtetuar, se:



i. Është regjistruar dhe licencuar nga autoriteti rregullator në vendin e prodhimit për furnizimin e mallrave;

ii. Ka prodhuar mallra të natyrës dhe të kompleksitetit të ngjashëm (angiografi) për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues); dhe

iii. Kapaciteti i tij vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (angiografi) për secilin nga 3 vitet e fundit [tri vitet] para afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasitë e specifikuara në kontratë (një deklaratë e kapacitetit të instaluar të prodhimit duhet të sigurohet).

e) Autorizimi i prodhuesit: Ofertuesit i cili nuk prodhon një artikull/at i kërkohet të sigurojë një autorizim prodhuesi në përputhje me BDS ITB 17.2 (a). Ofertuesi duhet të sigurojë dëshmi se është i autorizuar siç duhet nga një prodhues (Formulari i Autorizimit të Prodhuesit, seksioni IV, formularët e ofertës), duke përmbyllur kriteret në (d) (ii) dhe (iii) më sipër, për të furnizuar mallrat:

i. duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues që deklaron se prodhuesi ka prodhuar mallra të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (angiografi) për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës.

ii. duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit prodhues të instaluar, duke deklaruar se kapaciteti vjetor i prodhimit të prodhuesit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (angiografi) për secilin nga 3 vitet [tri vitet] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 shumëfishi i sasive të përcaktuara në kontratë.

Në momentin e dhënies së kontratës, ofertuesi (duke përfshirë çdo nënkontraktor të propozuar nga ofertuesi) nuk do t'i nënshtrohet skualifikimit nga Banka për mospërmbyllje të detyrimeve të SEA/SH.

Shënim. Blerësi nuk do të anulojë dhënien e një kontrate në bazë të një B-je.

* Sipas ligjit shqiptar, të gjithë artikujt e kërkuar në këtë dokument të tenderit duhet të regjistrohen në Agjencinë Kombëtare të Barnave dhe Pajisjeve Mjekësore

(<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>). Kjo kërkesë është e detyrueshme vetëm për ofertuesin e suksesshëm, i cili do të përzgjidhet për dhënie të kontratës.

Në bazë të ligjit do të bëhet regjistrimi. Ofertuesit e huaj do të autorizojnë një përfaqësues vendor për regjistrimin e pajisjeve mjekësore (sipas kërkesave të ligjit).

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbylljes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në dokumentet e tenderit.

Ofertimi do të kryhet nëpërmjet prokurimit konkurrues ndërkombëtar, duke përdorur një kërkesë për oferta (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, i Bankës Botërore, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018 (Rregulloret e prokurimit) dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e prokurimit.

Ofertuesit e interesuar të kualifikuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga ofertuesit e kualifikuar të interesuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga mund të merren në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 të premten:

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptare. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t'i dërgojnë Njesisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e Projektit të PCU-së

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Shqipëri

Adresa: Rruga e Kavajës, qyteti Tiranë, Kodi Postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike: hsip.dudushi@gmail.com



Detajet bankare për pagesën e shumë
20,000 lekë shqiptare:

Emri i projektit:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lek shqip.)	00000739082
IBAN: (lek shqip.)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës 26 korrik 2024. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në praninë e përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujtdo që zgjedh të marrë pjesë në adresën e mëposhtme më 26 korrik 2024 me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Datë 26 korrik 2024

Ora 11:00

Hapja do të bëhet:

Datë 26 korrik 2024

Ora 11:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci të ofertës në vlerë prej 21,000 eurosh. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet sipas ITB 18.2.

5. Vëmendje për Rregulloret e Prokurimit që kërkojnë që Huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënie kontratës, duke përdorur formularin e zbulimit të pronësisë përfituese, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje të: Znj. Entela Ramosaçaj (zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 10 June 2024

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Supply with Biplane Angiography System

Loan No: IBRD-84660

RFB Reference No.: AL-MH-430620-GO-RFB

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Supply with Biplane Angiography System AL-MH-430620-GO-RFB*.

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Supply with Biplane Angiography System AL-MH-430620-GO-RFB.

3. The contract is expected to be completed within maximum 75 calendar days. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

a) Financial Capability: The Bidder should demonstrate, an annual turnover at the given minimum amount in one of the last three years (2021,2022,2023): 1,200,000 Euro. The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 [three years] years (2021, 2022, 2023), demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position.

For a joint venture, this requirement shall be met by each member.



b) Specific Experience: The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 3 [three] contracts, within the last 3 years [three years] prior to bid submission deadline. At least one of the contracts with a value of 300,000 Euro. The contracts have been successfully and substantially completed and should be similar in nature and complexity to the Goods and Related Services under the Contract: angiography or CT scan. For a joint venture, this requirement may be met by all members combined. Copies of these contracts should be submitted by the Bidder as a proof of this requirement along with the invoices (when contract is signed with private entities) or reference letter (when the contract is signed with public entity).

c) Documentary Evidence: The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last five years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date.

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successful completion of a similar contract, with the goods covered by this Bidding Document (angiography or CT scan).

iii. The authorization for wholesale of medical devices issued by the Ministry of Health, according to the law 89/2014 "On medical devices" (for the local Bidders only).

iv. The certificate ISO 9001/2015 for the import, installation, maintenance of medical equipment should be provided by the Bidder.

v. The certificate ISO 9001/ISO 13485 should be provided by the manufacturer of the device offered (biplane angiography).

vi. Bidder shall submit the certificate of conformity for the device offered according to the EU MD Regulations or MDD 93/42 CE (biplane angiography).

vii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin should be submitted during the delivery of the goods.

viii. Declaration that the equipment's offered are new a recent years' technology.

ix. The bidder must have at least one technical staff for medical devices. It must be an engineer specialized for installation and maintenance of angiography devices. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Training/Qualification Certificates of the engineer for angiography devices.

x. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/ consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a "seven years' availability declaration" for the spare parts/ consumables, and a "staff availability declaration" for the maintenance purpose for a such period.

d) Manufacturing experience and Technical Capacity: For the items under the Contract that the bidder is a manufacturer, the Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that:

i. Has been registered and licensed by the regulatory authority in the country of manufacture to supply the Goods;

ii. It has manufactured goods of similar nature and complexity (angiography) for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline (a statement of installed manufacturing capacity should be provided); and

iii. Its annual production capacity of goods of similar nature and complexity (angiography) for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract (a statement of installed manufacturing capacity should be provided).

e) Manufacturer's authorization: A Bidder who does not manufacture an item/s is required to provide a manufacturer authorization in accordance with BDS ITB 17.2 (a). The Bidder shall provide evidence of being duly authorized by a manufacturer (Manufacturer's Authorization Form, Section IV, Bidding Forms), meeting the criteria in (d) (ii) and (iii) above, to supply the Goods:

i. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer has manufactured goods of similar nature and complexity (angiography) for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline.



ii. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer annual production capacity of goods of similar nature and complexity (angiography) for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract.

At the time of Contract Award, the Bidder (including each subcontractor proposed by the Bidder) shall not be subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.

Note: The Purchaser shall not annul award of a Contract on the basis of a B

*According to the Albanian Law, all items required under this Bidding Documents should be registered in the National Agency for Drugs and Medical Devices (<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>). This requirement is mandatory only for the successful bidder, who will be selected for contract award.

Based on the Law, the registration shall be made. The foreign Bidders, shall authorize a local representative for the registration of medical equipment (according to law requirements).

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers" (World Bank's July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations") and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lekë. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send

to the project coordination Unit (PCU) an e mail or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or e-mail application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address:

hsip.dudushi@gmail.com

Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Lekë:

Project Name:	PROJEKTI PËR PERMIRESIMIN E SISTEMIT SHËNDETSOR – HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lek)	00000739082
IBAN: (Albanian Lek)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on or before date 26th of July 2024. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below **on 26 July 2024 local time 11:15.**

For Bid submission purposes only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 26th of July 2024

Time: 11:00 AM

The opening shall take place:

Date 26th of July 2024

Time: 11:15 AM

4. All Bids must be accompanied by a Bid Security in a value of **21,000 Euro**. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the



original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2.

5. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

**In attention to. Mrs. Entela Ramosaçaj
(Deputy minister)**

Ministry of Health and Social protection, **Rruga
e Kavajës - Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

KËRKESË

Nr. 22/2, datë 7.6.2024

PËR OFERTË PËR PAJISJE MJEKËSORE PËR SPITALE – VIDEODERMATOSKOPI DIGJITAL

Datë 10 qershor 2024

Kërkesa për ofertë (Procesi i ofertimit me një zarf)

Shteti: Shqipëria

Emri i Projektit: Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë)

Titulli i kontratës: Pajisje Mjekësore për Spitale – Videodermatoskopi Digjital

Nr. i huas: IBRD-93060

Nr. i referencës RFB: AL-MH-430615-GO-RFBS

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për koston e projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të ardhurave për pagesat, sipas kontratës për pajisjet mjekësore për spitale: Videodermatoskopi Digjital AL-MH-430615-GO-RFBS

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale tani fton ofertat e vulosura nga ofertuesit e kualifikuar për pajisje mjekësore për spitale: Dermatoskop digjital video AL-MH-430615-GO-RFBS.

3. Kontrata pritët të përfundojë brenda maksimumit 60 ditë kalendarike. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit (më shumë informacion specifik mund të gjeni në dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

a) **Aftësia financiare:** Ofertuesi duhet të demonstrojë një qarkullim vjetor në shumën minimale të dhënë në një nga tri vitet e fundit (2021, 2022, 2023): 70,000 euro.

Ofertuesi do të dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligji i vendit të ofertuesit, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për 3 [tri vitet] e fundit (2021, 2022, 2023), duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit.

Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga secili anëtar.

b) **Përvojë specifike:** ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 3 [tre] kontrata, brenda 3 viteve të fundit [tri viteve] para afatit të dorëzimit të ofertës. Së paku një nga kontratat me vlerë 30.000 euro.

Kontratat janë përfunduar me sukses dhe në mënyrë thelbësore dhe duhet të jenë të ngjashme në natyrë dhe kompleksitet me mallrat dhe shërbimet e përafërta sipas kontratës. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku. Kopjet e këtyre kontratave duhet të dorëzohen nga ofertuesi si dëshmi e kësaj kërkesë së bashku me faturat (kur kontrata nënshkruhet me subjekte private) ose letër referimi (kur kontrata është nënshkruar me ent publik).

c) **Dëshmi e dokumentuar:** ofertuesi duhet të sigurojë prova të dokumentuara për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

i. Listën e kontratave kryesore të furnizimit të kryera brenda pesë viteve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar në lidhje me emrin e klientit, pikat e kontaktit, adresat e kontaktit, emrin e pajisjeve të mobiluara, shumën e kontratës, fillimin e kontratës dhe datën e përfundimit.

ii. Të paktën një letër referimi, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tre viteve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme, me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi.

iii. Autorizimin për shitjen me shumicë të pajisjeve mjekësore lëshuar nga Ministria e



Shëndetësisë, sipas ligjit 89/2014, “Për pajisjet mjekësore” (vetëm për ofertuesit vendës).

iv. Certifikata ISO 9001/2015 për importin, instalimin, mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore duhet të sigurohet nga ofertuesi.

v. Certifikata ISO 9001/ISO 13485 duhet të sigurohet nga prodhuesi i pajisjes së ofruar.

vi. Ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatën e konformitetit për pajisjen e ofruar sipas rregulloreve MD të BE-së ose MDD 93/42 CE.

vii. Ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese. Certifikata origjinale e origjinës duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave.

viii. Deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja të teknologjisë së viteve të fundit.

ix. Ofertuesi duhet të ketë të paktën një staf teknik për pajisjet mjekësore. Duhet të jetë një inxhinier i specializuar për instalimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore. Duhet të sigurohen CV-të origjinale, të nënshkruara nga vetë inxhinierët; ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat e trajnimit/kualifikimit të inxhinierit për pajisje mjekësore.

x. Për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit të lidhura me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre. Këto çmime duhet të jenë fikse për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave. Në këtë linjë, ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare” për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një “deklaratë disponueshmërie të stafit” për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë.

d) Përvoja e prodhimit dhe kapaciteti teknik:

Për artikujt sipas kontratës që ofertuesi është prodhues, ofertuesi duhet të paraqesë dëshmi të dokumentuara për të vërtetuar se:

i. Është regjistruar dhe licencuar nga autoriteti rregullator në vendin e prodhimit për furnizimin e mallrave.

ii. Ka prodhuar mallra të natyrës së ngjashme (Videodermatoskop digjital) dhe kompleksitetin për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues); dhe

iii. Kapaciteti i tij vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vitet [tri vitet] e fundit përpara afatit të

dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasitë e specifikuar në kontratë (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues).

e) **Autorizimi i prodhuesit:** një ofertues që nuk prodhon një/artikull/at i kërkohet të sigurojë një autorizim prodhuesi në përputhje me BDS ITB 17.2 (a). Ofertuesi duhet të sigurojë dëshmi se është i autorizuar siç duhet nga një prodhues (formulari i autorizimit të prodhuesit, seksioni IV, formularët e ofertës), duke përbushur kriteret në (d) (ii) dhe (iii) më sipër, për të furnizuar mallrat:

i. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues që deklaron se prodhuesi ka prodhuar mallra të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (videodermatoskop digjital) për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës.

ii. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit prodhues të instaluar duke deklaruar se kapaciteti vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (videodermatoskopi digjital) për secilin nga 3 vitet [tri vitet] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës është në të paktën 10 herë me sasitë e përcaktuara në kontratë.

Në momentin e dhënies së kontratës, ofertuesi (duke përfshirë çdo nënkontraktor të propozuar nga ofertuesi) nuk do t'i nënshtrohet skualifikimit nga Banka për mospërbushje të detyrimeve të SEA/SH.

*Sipas ligjit shqiptar, të gjithë artikujt e kërkuar në këtë dokument të tenderit duhet të regjistrohen në Agjencinë Kombëtare të Barnave dhe Pajisjeve Mjekësore (<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>).

Kjo kërkesë është e detyrueshme vetëm për ofertuesin e suksesshëm, i cili do të përzgjidhet për dhënie të kontratës.

Në bazë të ligjit do të bëhet regjistrimi. Ofertuesit e huaj do të autorizojnë një përfaqësues vendor për regjistrimin e pajisjeve mjekësore (sipas kërkesave të ligjit).

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përbushjes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në dokumentet e tenderit.

Ofertimi do të kryhet nëpërmjet prokurimit konkurrues ndërkombëtar duke përdorur një kërkesë për ofertë (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, i Bankës Botërore,



rishikuar nëntor 2017 dhe gusht 2018 (Rregulloret e prokurimit”) dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e prokurimit.

Ofertuesit e interesuar të kualifikuar mund të marrin informacione të mëtejshme në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 të premten.

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptare. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t’i dërgojnë Njësisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e Projektit të PCU-së

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Shqipëri

Adresa: Rruga e Kavajës; Qyteti: Tiranë, Kodi Postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike:

hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumë 20,000 lekë shqiptare:

Emri i projektit:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lek shqip.)	00000739082
IBAN: (lek shqip.)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës 25 korrik 2024. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në praninë e përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujtdo që zgjedh të marrë pjesë në

adresën e mëposhtme, më 25 korrik 2024, me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Datë 25 korrik 2024

Ora 11:00

Hapja do të bëhet:

Datë 25 korrik 2024

Ora 11:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci të ofertës në vlerë prej 1500 eurosh. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet sipas ITB 18.2.

5. Vëmendje për rregulloret e prokurimit që kërkojnë që huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënien e kontratës, duke përdorur formularin e zbulimit të pronësisë përfituese, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë (janë):

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje të: Znj. Entela Ramosaçaj (zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri



Specific Procurement Notice

Dated 10 June 2024

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Medical Equipment for Hospitals- Digital Video Dermatoscope

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No.: AL-MH-430615-GO-RFBS

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Medical Equipment for Hospitals: Digital Video Dermatoscope AL-MH-430615-GO-RFBS*

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Medical Equipment for Hospitals: Digital Video Dermatoscope AL-MH-430615-GO-RFBS

3. The contract is expected to be completed within maximum 60 calendar days. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

a) Financial Capability: The Bidder should demonstrate, an annual turnover at the given minimum amount in one of the last three years (2021,2022,2023): 70,000 Euro

The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 [three years] years (2021, 2022, 2023), demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position.

For a joint venture, this requirement shall be met by each member.

b) Specific Experience: The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 3 [three] contracts, within the last 3 years [three years] prior to bid submission deadline. At least one of the contracts with a value of 30,000 Euro.

The contracts have been successfully and substantially completed and should be similar in nature and complexity to the Goods and Related Services under the Contract. For a joint venture, this requirement may be met by all members combined. Copies of these contracts should be submitted by the Bidder as a proof of this requirement along with the invoices (when contract is signed with private entities) or reference letter (when the contract is signed with public entity).

c) Documentary Evidence: The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last five years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date.

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successful completion of a similar contract, with the goods covered by this Bidding Document.

iii. The authorization for wholesale of medical devices issued by the Ministry of Health, according to the law 89/2014 "On medical devices" (for the local Bidders only).

iv. The certificate ISO 9001/2015 for the import, installation, maintenance of medical equipment should be provided by the Bidder.

v. The certificate ISO 9001/ISO 13485 should be provided by the manufacturer of the device offered.

vi. Bidder shall submit the certificate of conformity for the device offered according to the EU MD Regulations or MDD 93/42 CE.

vii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin should be submitted during the delivery of the goods.

viii. Declaration that the equipment's offered are new a recent years' technology.

ix. The bidder must have at least one technical staff for medical devices. It must be an engineer specialized for installation and maintenance of medical equipment. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Training/Qualification Certificates of the engineer for medical equipment's.



x. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/ consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a “seven years’ availability declaration” for the spare parts/consumables, and a “staff availability declaration” for the maintenance purpose for a such period.

d) Manufacturing experience and Technical Capacity: For the items under the Contract that the bidder is a manufacturer, the Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that:

i. Has been registered and licensed by the regulatory authority in the country of manufacture to supply the Goods.

ii. It has manufactured goods of similar nature (Digital video dermatoscope) and complexity for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline (a statement of installed manufacturing capacity should be provided); and

iii. Its annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract (a statement of installed manufacturing capacity should be provided).

e) Manufacturer’s authorization: A Bidder who does not manufacture an item/s is required to provide a manufacturer authorization in accordance with BDS ITB 17.2 (a). The Bidder shall provide evidence of being duly authorized by a manufacturer (Manufacturer’s Authorization Form, Section IV, Bidding Forms), meeting the criteria in (d) (ii) and (iii) above, to supply the Goods:

i. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer has manufactured goods of similar nature and complexity (Digital video dermatoscope) for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline.

ii. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer’s annual production capacity of goods of similar nature and complexity (Digital video dermatoscope) for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract.

At the time of Contract Award, the Bidder (including each subcontractor proposed by the Bidder) shall not be subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.

*According to the Albanian Law, all items required under this Bidding Documents should be registered in the National Agency for Drugs and Medical Devices (<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>).

This requirement is mandatory only for the successful bidder, who will be selected for contract award.

Based on the Law, the registration shall be made. The foreign Bidders shall authorize a local representative for the registration of medical equipment (according to law requirements).

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank’s “Procurement Regulations for IPF Borrowers” World Bank’s July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations”) and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lekë. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an e-mail or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or e-mail application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:



In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU
Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP
Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address:

hsip.dudushi@gmail.com

**Bank Details for payment of the amount of
20,000 Albanian Leke:**

Project Name:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lek)	00000739082
IBAN: (Albanian Lek)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on
or before date 25th of July 2024. Electronic Bidding
will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids
will be publicly opened in the presence of the
Bidders' designated representatives and anyone who
chooses to attend at the address below **on 25 July
2024 local time 11:15.**

For **Bid submission purposes** only, the
Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social Protection, **Rruga
e Kavajës- Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 25th of July 2024

Time: 11:00 AM

The opening shall take place:

Date 25th of July 2024

Time: 11:15 AM

4. All Bids must be accompanied by a Bid
Security in a value of 1500 Euro. The Bid Security
shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the
original date of expiry of the Bid validity, or beyond
any extended date if requested under ITB 18.2.

5. Attention is drawn to the Procurement
Regulations requiring the Borrower to disclose
information on the successful bidder's beneficial
ownership, as part of the Contract Award Notice,
using the Beneficial Ownership Disclosure Form as
included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

**In attention to. Mrs. Entela Ramosaçaj
(Deputy minister)**

Ministry of Health and Social protection, **Rruga
e Kavajës – Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

KËRKESË

Nr. 22/3, datë 7.6.2024

PËR OFERTË PËR FURNIZIMIN DHE INSTALIMIN E PAJISJEVE, RRJETET LOKALE PËR SPITALET

Datë 10 qershor 2024

Kërkesa për ofertë

(Procesi i ofertimit me një zarf)

Shteti: Shqipëria

Emri i projektit: Projekti për Përmirësimin e
Sistemit Shëndetësor (Financim Shtesë)

Titulli i kontratës: Furnizimi dhe instalimi i
pajisjeve, rrjetet lokale për spitalet

Nr. i huas: IBRD-93060

Nr. i referencës RFB: IFB Nr: AL-MH-
330917-GO-RFB

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga
Banka Botërore për koston e Projektit të
Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim
shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të
ardhurave për pagesat, sipas kontratës për
furnizimin dhe instalimin e pajisjeve, rrjetet lokale
për spitalet IFB nr. AL-MH-330917-GO-RFB

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale
tani fton ofertat e vulosura nga ofertuesit e
kualifikuar për pajisje mjekësore për spitalet:
Furnizimi dhe instalimi i pajisjeve, rrjetet lokale për
spitalet nr. IFB: AL-MH-330917-GO-RFB

3. Kontrata pritët të përfundojë brenda
maksimumit 4 muajsh kalendarikë. Procesi i
tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit që
plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit (më
shumë informacion specifik mund të gjeni në
dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

a) **Aftësia financiare:** Ofertuesi duhet të
dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse



nuk kërkohet nga ligji i vendit të ofertuesit, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për tre (tri) vitet e fundit para afatit të dorëzimit të ofertave, duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga çdo anëtar:

- Ofertuesi duhet të demonstrojë disponueshmërinë e aseteve likuide prej së paku 265,000 eurosh në datën e lëshimit të këtyre dokumenteve të tenderit.

- Ofertuesi duhet të demonstrojë qarkullim mesatar vjetor prej së paku 2,100,000 eurosh në 3 (tri) vitet e fundit kalendarike (2021, 2022 dhe 2023).

b) **Përvojë specifike:** Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 2 (dy) kontrata brenda 5 viteve të fundit, duke përmbushur kriteret e mëposhtme:

- Gjatë 5 (pesë) viteve të fundit, ofertuesi (2019–2023) duhet të ketë përfunduar së paku 2 (dy) kontrata të suksesshme me një vlerë prej së paku 850,000 euro secila, duke përfshirë në secilën nga kontratat të gjitha aktivitetet e mëposhtme: furnizim, zhvillim, instalimi dhe mbështetja pas shitjes për infrastrukturën e nivelit të ndërmarrjes, duke përfshirë serverët, ruajtjen, rrjetin dhe shërbimet e infrastrukturës përkatëse. Këto sisteme referimi duhet të jenë plotësisht funksionale në datën e lëshimit të këtyre dokumenteve të tenderit. Në rastin e një JV-je, drejtuesi duhet të ketë përfunduar të paktën një nga ato kontrata

Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku:

- Ofertuesi (një firmë individuale ose sipërmarrje e përbashkët - JV) duhet të ketë qenë në operim në të gjitha fushat e mëposhtme: softuerin e aplikacionit të bazës së të dhënave, sistemin e informacionit të menaxhimit, gjithashtu projektimin, instalimin, garancinë dhe mbështetjen e sistemit të prodhimit (përbërësit e sistemit) në përputhje me këtë kontratë për një periudhë minimale pesë (5) vjet (2019, 2020, 2021, 2022 dhe 2023). Drejtuesi i JV-së duhet të ishte aktiv në secilën prej këtyre fushave.

c) **Dëshmi të dokumentuara:** Ofertuesi duhet të paraqesë dëshmi të dokumentuara për të vërtetuar se mallrat ofertat plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

- Ofertuesi do të sigurojë autorizimin e prodhuesit për të gjitha pajisjet harduerike duke

deklaruar minimalisht se ofertuesi është i autorizuar të rishesë, ofrojë shërbime dhe mbështetje për pajisjet brenda territorit shqiptar.

- Shitësit duhet të kenë të paktën një certifikatë nga lista e mëposhtme: seritë ISO 9000, ISO 9001:2015 ose ekuivalente për menaxhimin e cilësisë dhe ISO 27001:2013 ose ekuivalente për menaxhimin e sigurisë së informacionit dhe ISO 20000-1:2011 – Teknologjia e informacionit – Menaxhimi i shërbimit (ofertuesi duhet të dorëzojë kopje të noterizuara të certifikatës për pajtueshmërinë e lëshuar nga organi i autorizuar).

d) Kërkesat e stafit

Ofertuesi duhet të demonstrojë kompetenca teknike me të paktën 20 (njëzet) punonjës/konsulentë të IT-së të certifikuar në fushat e mëposhtme, të kombinuara për të përmbushur kërkesat e mëposhtme:

(Një anëtar/konsulent i stafit mund të mbulojë më shumë se një (1) rol nga lista e mëposhtme, por jo më shumë se 2 pozicione si ekspert kryesor/kryesor):

a) Të paktën 1 (një) menaxher projekti me të paktën 3 vjet përvojë të dëshmuar në fushën përkatëse, që ka një certifikatë të vlefshme në menaxhimin e projektit si PMP (Profesionist i Menaxhimit të Projektit) ose ekuivalent. Menaxheri i Projektit do të jetë i disponueshëm në Shqipëri gjatë gjithë afatit kohor të projektit.

b) Së paku 2 (dy) specialistë të certifikuar në kuadër të ITIL-së. Specialistët duhet të kenë të paktën 2 vjet përvojë në veprimtarinë e menaxhimit të shërbimeve të IT-së.

c) Së paku 2 (dy) specialistë të certifikuar si analist i sigurisë. Specialisti duhet të ketë një eksperiencë minimale 2-vjeçare, me angazhim përkatës në projekte IT-je.

d) Së paku 2 (dy) specialistë të certifikuar për *Routing* dhe *Switching*, nivel minimal profesional. Specialisti duhet të ketë minimumi 2 vjet përvojë, me angazhim përkatës në projekte IT-je.

e) Të paktën 2 (dy) specialist i certifikuar për nivelin minimal profesional të sigurisë së rrjetit. Specialisti duhet të ketë një eksperiencë minimale 2-vjeçare me angazhim në projekte IT-je.

f) Të paktën një (1) specialist i certifikuar për virtualizimin e rrjetit të propozuar, nivel minimal profesional. Specialisti duhet të ketë të paktën 2 vjet përvojë, me angazhim përkatës në projektin IT për të mbështetur konfigurimet e nevojshme në



qendrën e të dhënave përkatëse për faqet e spitaleve të reja që do të shtohen.

Në fazën e dhënies së kontratës: ofertuesi i shpallur fitues do të ketë një zyrë në vendin e blerësit ose një partner që është i regjistruar si person juridik në vendin e blerësit. Kjo është e nevojshme gjatë periudhës së zbatimit, vendosjes dhe trajnimit, garancisë për zbatimin e qetë dhe të besueshëm të Kontratës.

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbushjes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në dokumentet e tenderit.

Ofertimi do të kryhet nëpërmjet prokurimit konkurrues ndërkombëtar duke përdorur një kërkesë për ofertë (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, i Bankës Botërore, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018 (Rregulloret e prokurimit) dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e prokurimit.

Ofertuesit e interesuar të kualifikuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga ofertuesit e kualifikuar të interesuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga mund të merren në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 të premten:

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptare. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t'i dërgojnë Njesisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e Projektit të PCU-së

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Shqipëri

Adresa: Rruga e Kavajës, Qyteti: Tiranë, Kodi Postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike:
hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumës 20,000 lekë shqiptare:

Emri i Projektit:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lek shqiptar)	00000739082
IBAN: (lek shqip.)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës 29 korrik 2024. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në prani të përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujtdo që do të zgjedhë të marrë pjesë në adresën e mëposhtme më 29 korrik 2024 me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Datë 29 korrik 2024

Ora: 11:00

Hapja do të bëhet:

Datë 29 korrik 2024

Ora: 11:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci të ofertës në vlerë prej 21,000 eurosh. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet sipas ITB 18.2.

5. Vëmendje për rregulloret e prokurimit që kërkojnë që huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënie kontratës, duke përdorur formularin e zbulimit të pronësisë përfituese, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë:



Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes
Sociale

Në vëmendje të: Znj. Entela Ramosaçaj
(zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes
Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 10 June 2024

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement
Project (Additional Financing)

Contract Title: Supply and Installation of
Equipment, local networks for Hospitals

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No.: IFB No: AL-MH-
330917-GO-RFB

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for ***Supply and Installation of Equipment, local networks for Hospitals IFB No: AL-MH-330917-GO-RFB***

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Medical Equipment for Hospitals: ***Supply and Installation of Equipment, local networks for Hospitals IFB No: AL-MH-330917-GO-RFB***

3. The contract is expected to be completed within maximum 4 calendar months. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

a) **Financial Capability:** The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last three (three) years prior to bid submission

deadline, demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position. For a joint venture, this requirement shall be met by each member:

- Bidder shall demonstrate availability of liquid assets of at least 265,000 euro at the date of issuing these bidding documents.

- Bidder shall demonstrate average annual turnover of at least 2,100,000 Euro in last three (3) calendar years (2021, 2022, and 2023).

b) **Specific Experience:** The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 2 (two) contracts within the last 5 years meeting the following criteria:

- During the past five (5) years the Bidder (2019-2023) must have completed at least two (2) successful contracts with a value of at least 850,000 euro each, involving in each of the contracts all the following activities: supply, development, installation, and post-sales support for enterprise-level infrastructures including servers, storage, network, and related infrastructure services. Those reference systems should be fully operational at the date of issuing these bidding documents. In case of a JV, the leader should have completed at least one of those contracts

For a joint venture, this requirement may be met by all members combined.

- Bidder (an individual firm or joint venture - JV) must have been in operation in all the following fields: database application software, management information system, also design, installation, warranty, and support of production system (system components) in accordance with this Contract for a period of minimum five (5) years (2019, 2020, 2021, 2022, and 2023). The leader of the JV should have been active in each of those fields.

c) **Documentary Evidence:** The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

- The Bidder shall provide Manufacturer Authorization for all hardware equipment stating as a minimum that the Bidder is authorized to resell, provide services and support for the equipment within Albanian Territory.

- Vendors shall have at least on certificate out of the following list: ISO 9000 series, ISO 9001: 2015 or equivalent for quality management and ISO 27001:2013 or equivalent for managing information security and ISO 20000-1: 2011 – Information



Technology – Service management (Bidder shall submit notarized copies of Certificate on compliance issued by the authorized body).

d) Staff requirements

Bidder must demonstrate technical competencies with at least 20 (twenty) IT staff members/consultant certified in the following fields, combined to fulfill the following requirements:

(One staff member/consultant could cover more than one (1) role from the following list, but no more than 2 positions as a Primary/Key Expert):

a) At least one (1) Project Manager with at least 3 years of proven experience in the relevant field, holding a valid certification in Project management such as PMP (Project Management Professional) or equivalent. The Project Manager shall be available in Albania during the whole project timeline.

b) At least two (1) Specialist certified in ITIL framework. The specialists should have a minimum of 2 years of experience in IT service management activity.

c) At least two (1) specialist certified as security analyst. The specialist should have a minimum of 2 years of experience, with relevant engagement in IT Projects.

d) At least two (2) specialists certified for Routing and Switching minimum professional level. The specialist should have a minimum of 2 years of experience, with relevant engagement in IT projects.

e) At least two (1) specialist certified for Network security minimum professional level. The specialist should have a minimum of 2 years of experience with engagement in IT projects.

f) At least one (1) specialist certified for the proposed network virtualization, minimum professional level. The specialist should have a minimum of 2 years of experience, with relevant engagement in IT Project to support necessary configurations in the datacenter relevant to the new hospitals sites that will be added.

At contract award stage: **The awarded Bidder** shall have an office in the Purchaser's country or have a partner that is registered as a legal entity in the Purchaser's country. This is necessary during the implementation, deployment, and training, warranty period for smooth and reliable implementation of the Contract.

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers" (World Bank's July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations") and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lekë. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an email or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or email application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection, Albania
Address: Rruga e Kavajës, City: Tiranë, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address:
hsip.dudushi@gmail.com



Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Leke:

Project Name:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETSOR – HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lekë)	00000739082
IBAN: (Albanian Lekë)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
Swift:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on or before date 29th of July 2023. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below **on 29 July 2024 local time 11:15.**

For **Bid submission purposes** only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës - Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 29th of July 2024

Time: **11:00 AM**

The opening shall take place:

Date 29th of July 2024

Time: **11:15 AM**

4. All Bids must be accompanied by a Bid Security in a value of 21,000 Euro. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2

5. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

In attention to. Mrs. Entela RAMOSAÇAJ
(Deputy minister)

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës- Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.



Tiranë, 2024